

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

І - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **Филолошки факултет**
Ужа научна, односно уметничка област: **Албанологија**
Број кандидата који се бирају: **1**
Број пријављених кандидата: **1**
Имена пријављених кандидата:
1. Наилџе Маља-Имами

ІІ - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Наилџе (Рустем) Маља-Имами**
- Датум и место рођења: **22.11.1960.**
- Установа где је запослен: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Звање/радно место: **ванредни професор**
- Научна, односно уметничка област: **Албанологија**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 1991.**

Мастер:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 2009.**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Албанологија**

Магистеријум:

- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Докторат:

- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година одбране: **Београд, 2013.**
- Наслов дисертације: **Конвергенција и дивергенција падежних система у балканском језичком ареалу**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Албанологија**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- Ванредни професор за албански језик (2019-)
- Доцент за албански језик (2014-2019)
- Виши лектор за албански језик (2009-2012)
- Лектор за албански језик (1999-2009)

3) Испуњени услови за избор у звање редовног професора.

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Пристапно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	2019/20 - Увод у албанологију 1: 2.27 - Албански језик 3: 5.00 - Савремени албански језик Г-3: 5.00 - Албанска књижевност 1: 5.00 - Албански језик 4: 5.00 - Савремени албански језик Г-4: 5.00 - Албанска књижевност 2: 5.00 2020/21 - Увод у албанологију 1: 2.33 - Албански језик 7: 3.67 - Увод у албанологију 1: 4.94 - Албански језик 3: 4.68 - Албански језик 7: 4.63 - Савремени албански језик Г-3: 4.46 - Савремени албански језик Г-7: 4.92 - Албанска књижевност 1: 4.37 - Албанска књижевност 3: 4.79 - Албанска књижевност 5: 4.98 - Савремени албански језик П-1: 4.75 - Савремени албански језик П-3: 4.97 - Увод у албанологију 2: 5.00 - Албански језик 4: 4.28 - Савремени албански језик Г-4: 4.46 - Албанска књижевност 2: 5.00 2021/22 - Албански језик 7: 2.00 - Савремени албански језик Г-7: 1.75 - Методика наставе албанског језика 1: 1.00 - Превођење - албанистика 3: 4.83 - Увод у албанологију 1: 4.47

		Албански језик 3: 4.99 Албански језик 7: 4.85 Савремени албански језик Г-3: 5.00 Савремени албански језик Г-7: 4.97 Албанска књижевност 3: 4.78 Албанска књижевност 5: 4.45 Савремени албански језик П-3: 5.00 Албански језик 4: 5.00 Савремени албански језик Г-4: 5.00 Албанска књижевност 2: 5.00 Албанска књижевност 4: 5.00 Савремени албански језик П-2: 5.00 2022/23 Увод у албанологију 1: 5.00 Албанска књижевност 3: 5.00 Савремени албански језик П-1: 3.50 Савремени албански језик П-3: 4.04 Увод у албанологију 2: 5.00 Албански језик 4: 5.00 Албански језик 8: 5.00 Савремени албански језик Г-8: 5.00 Албанска књижевност 4: 5.00 Албанска књижевност 6: 5.00 Савремени албански језик П-4: 1.00
3	Искуство у педагошком раду са студентима	1991-1999 Војна академија - професор албанског језика 1999- Филолошки факултет Универзитета у Београду (лекторка, виша лекторка, доценткиња, ванредни професор)

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	До сада за 6 кандидаткиња и кандидата била менторка, односно члан комисије - више детаља тачке 5. и 6.
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	1. Марковић Анђела (Именице са препозитивним чланом у албанском језику 2022) 2. Бајовић Оливера (Предмет етнопсихологије, историјски услови албанске психе 2020) 3. Велиновић Душан (Разлике између стандардног албанског језика и дијалекта на подручју Косова и Метохије 2020) 4. Крстић Ана (Традиционална одећа Албанаца у XIX и XX веку у Албанији 2020) 5. Бакиу Агрон (Албанско-српске књижевне и културне везе до 1980 . године 2024)
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	1. Хркаловић Марија (Функције и значење генитива у албанском и српском језику, 2022-) 2. Драговић Марко (Канон Леке Дукађинија од Штјефана Ђечовија до Антона Чете: писана конструисања наратива о обичајном праву Албанаца и њихови културни, друштвени и политички одједи током XX века, 2024)

<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број радова, саопштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
---	--	---

7	Објавље н један рад из категори је M20 или три рада из категори је M51 из научне области за коју се бира.		
8	Саопште н један рад на научном скупу, објавље н у целини (M31, M33, M61, M63)		
9	Објавље на два рада из категори је M20 или пет радова из категори је M51 у периоду од последњ ег избора у звање из научне области за коју се бира.		
1 0	Оригина лно стручно остваре ње или руковођ ење или учешће у пројекту		

1 1	Одобрен и објавље н универз итетски уџбеник за предмет из студијск ог програм а факулте та, односно универз итета или научна моногра фија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претход но звање		
1 2	Један рад са међунар одног научног скупа објавље н у целини категори је М31 или М33		
1 3	Један рад са научног скупа национа лног значаја објавље		

	н у целини категори је M61 или M63.		
1 4	Објавље на један рад из категори је M20 или четири рада из категори је M51 у периоду од последњ ег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		
1 5	Један рад са међунар одног научног скупа објавље н у целини категори је M31 или M33. (за поновни избор ванр. проф)		
1 6	Један рад са научног скупа национа		

	лног значаја објавље н у целини категори је M61 или M63. (за поновни избор ванр. проф)		
1 7	Објавље н један рад из категори је M21, M22 или M23 од првог избора у звање ванредн ог професо ра из научне области за коју се бира	1x M23 + 1xM23	Malja Imami, N., & Hrkalović, M. (2023). Hasan Kaleshi dhe kontributi i tij për origjinën e fjalëve turke në gjuhët ballkanike me theks të veçantë në gjuhën shqipe. <i>Albanologjia: International Journal of Albanology</i>, 10(19–20), 366 – 381. ISSN 2545-4919 https://drive.google.com/file/d/1_QriteSGADCea87w2RDHF25EBs8UhnqZ/view (M23 - ISI Impact Factor (IIF) = 0.0285, Google Scholar, IndexCopernicus International, Academic Search Complete (EBSCO), CEEOL, ERIHPLUS, MLA International Bibliography) Marković, A. & Mala-Imami, N. (2024). Analiza kontrastive e ndërtimeve me rasën kallëzore në gjuhën shqipe dhe në dialektin e gjuhës serbe të Prizrenit dhe të Timokut. <i>Albanologjia</i>, 21–22, 25–31.
1 8	Објавље н један рад из категори је M24 од првог избора у звање ванредн ог професо ра из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категори је M21, M22 или M23 може, један за један, да	1 x M23 за M24 + 1xM23	1) Mala Imami, N., & Hrkalović, M. (2023). Overview of the functions of nominative case in the albanian language and method of transferring nominal constructions in the serbian language. <i>Filologjia: International Journal of Human Sciences</i>, 11(20-21), 113 – 124. ISSN: 2671-3012 https://drive.google.com/file/d/1fLatg7mVShhreniHODPlacVy_HFESTru/view (M23 - ISI Impact Factor (IIF) = 0.0285, Google Scholar, IndexCopernicus International, Academic Search Complete (EBSCO), CEEOL, ERIHPLUS, MLA International Bibliography) 2) Malja Imami, N., & Safari, S. (2023). A thematic and structural analysis of tekhyayulāt: the prominent persian poetry collection by Naim Frasheri. <i>SCIENCE International Journal</i>, 2(4), 153 – 158. ISSN: 2955-2044 https://doi.org/10.35120/sciencej0204153s (M23 - ERIH PLUS – European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences, SHERPA/RoMEO, Google Scholar, Internet Archive, Scilit, CrossRef, ROAD - Directory of open access scholarly resources, Index Copernicus)

	замене услов из категори је M24 или M51		
1 9	Објавље них пет радова из категори је M51 у периоду од последњ ег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категори је M24 може, један за један, да замене услов из категори је M51	3 M23 за 3 M51 + 2 M51	1) Марковић, А. & Маља Имами, Н. (2023). Именице са препозитивним чланом у албанском језику које се издвајају у области родбинске терминологије. <i>Узданица</i>. XX(2), 91-101. ISSN 1451-673X https://doi.ub.kg.ac.rs/doi/10-46793-uzdanica20-2-091m/ (M51) 2) Марковић, А. & Маља Имами, Н. (2024). Препозитивни и постпозитивни члан у албанском и румунском језику из балканолошке перспективе. <i>Philologia Mediana</i>. 16(16), 469-408. ISSN 2620-2794 https://doi.org/10.46630/phm.16.2024.32 (M51) 3) Malja Imami, N. R., & Markovic, A. M. (2023). THE OPTATIVE IN THE ALBANIAN LANGUAGE. <i>PHILOLOGIST – Journal of Language, Literature, and Cultural Studies</i>, 14(28), 225–245. ISSN 2233-1158 https://doi.org/10.21618/fil2328225m (M23 за M51) 4) Mala Imami, N., Mićović D. & Beko L. (2021). Learning Semi Technical Vocabulary in English for Police Purposes: A Case Study. <i>Romanian Journal of English Studies</i>, 18(1), 33 – 42. ISSN 2286-0428 https://doi.org/10.1515/rjes-2021-0004 (M23 за M51) 5) Mala Imami, N. (2023). Bashkëpërkimi i rasave në gjuhët ballkanike. <i>Albanologjia: International Journal of Albanology</i>, 10(19-20), 524–531. ISSN 2545-4919 https://drive.google.com/file/d/1vEpyJBCqSS2m-xLUpvogDTykINKDo_1l/view (ISI Impact Factor (IIF) = 0.0285, Google Scholar, IndexCopernicus International, Academic Search Complete (EBSCO), CEEOL, ERIHPLUS, MLA International Bibliography) (M23 за M51)
2 0	Цитиран ост од 10 хетеро цитата.		1. Баћић, М. (2022). Генитив у настави савременог грчког језика као страног. <i>Методички видици</i>, 13. 233–250. https://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/article/view/1989/2033 Citiran rad: 1) Imami Malja, N. (2018). Sinkretizam genitiva i dativa u balkanskom arealu. <i>Srpski jezik</i> 23. 533–546. 2. Митић, И. З., & Стефановић, М. М. (2016). Карактеристике српског као нематерњег језика код ученика средње школе „Сезаи Сурои“ у Бујановцу. <i>Philologia Mediana</i>, 8(8), 523–537. https://izdanja.filfak.ni.ac.rs/casopisi/2016/philologiamediana8 Citirani radovi: 2) Mala-Imami, N. (2009). <i>Gramatika savremenog albanskog jezika: fonetika i morfologija</i> (стр. 306). NNK Internacional.

			3) Malja-Imami, N. (2012). <i>Konvergencija i divergencija padežnih sistema u balkanskom jezičkom arealu: doktorska disertacija</i> [[N. R. Malja-Imami]]. https://phaidrabg.bg.ac.rs/detail_object/o:7073?tab=0#mda 3. Đorđević, M. (2023). Integration of the 4Cs in a CLIL-based textbook for geology students: A case study. <i>Technium Social Sciences Journal</i>, 52(1), 85–96. https://doi.org/10.47577/tssj.v52i1.10248 Citiran rad: 4) Mala Imami, N., Mićović D. & Beko L. (2021). Learning Semi Technical Vocabulary in English for Police Purposes: A Case Study. <i>Romanian Journal of English Studies</i>, 18(1), 33 – 42. ISSN 2286-0428 https://doi.org/10.1515/rjes-2021-0004 4. Surlić, S. (2019). Obrazovanje u procesu normalizacije odnosa Beograda i Prištine. U S. Surlić & A. Popović (ured.) (2019), <i>Realizacija normalizacije: budućnost odnosa Beograda i Prištine</i> (39–54). Fondacija Konrad Adenauer: Fakultet političkih nauka, Centar za interdisciplinarne studije Balkana. https://www.kas.de/documents/266990/0/Realizacija+normalizacij+FINAL.pdf/7ccf366c-4dd9-ca27-c8b9-c1bb2b64f398?version=1.0&t=1624891564363 Citirani rad: 5) Malja Imami, N. (2015). Školstvo na albanskom jeziku na Kosovu i jugu Srbije (1945–2015). U: A. Pavlović, A. Zaharijević, G. Pudar Draško & R. Halili (ured.) (2015), <i>Figura neprijatelja – preosmišljavanje srpsko-albanskih odnosa</i> (211–228). Beograd: Institut za društvenu teoriju i istoriju. 5. Vukadinović, I. Đ. (2021). Ekonomski i prosvetni preobražaj autonomije Kosova i Metohije (1958-1965). <i>Baština</i>, 54, 327–344. https://doi.org/10.5937/bastina31-30520 Citirani rad: 6) Malja Imami, N. (2015). Školstvo na albanskom jeziku na Kosovu i jugu Srbije (1945–2015). U: A. Pavlović, A. Zaharijević, G. Pudar Draško & R. Halili (ured.) (2015), <i>Figura neprijatelja – preosmišljavanje srpsko-albanskih odnosa</i> (211–228). Beograd: Institut za društvenu teoriju i istoriju. 6. Хркаловић, М. (2022). Прилог биографији Хенрика Барића. У Н. Маља Имами & М. Кријези (уред.) (2022). <i>Монографија поводом 101. годишњице учења албанског језика на Универзитету у Београду = Monografi me rastin e 101 vjetorit të mësimdhënies së gjuhës shqipe në Universitetin e Beogradit</i> (39–58). Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду. Citirani rad:
--	--	--	---

			7) Malja Imami, N. (2019). <i>Uvod u albanologiju</i>. Beograd: Filološki fakultet u Beogradu. 7. Марковић, А. (2022). Проф. др. Војислав Данчетовић (1905-1974). У Н. Маља Имами & М. Кријези (уред.) (2022). <i>Монографија поводом 101. годишњице учења албанског језика на Универзитету у Београду</i> = <i>Monografi te rastin e 101 vjetorit të mësimdhënies së gjuhës shqipe në Universitetin e Beogradit</i> (59–74). Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду. Citirani rad: 8) Маља Имами, Н. (2018). Позитивна перцепција о Албанцима. <i>Наслеђе</i>, 41, 237-251. 8. Ранђеловић, Ј. З. (2020). Ортографске грешке у српском као нематерњем језику код матерњих говорника албанског језика. У В. Крајишник (уред.) (2020) <i>Српски као страни језик у теорији и пракси IV: тематски зборник</i> (227–239). Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик Филолошког факултета Универзитета у Београду. http://www.learnserbian.fil.bg.ac.rs/files/3.%20Srpski%20kao%20strani%20jezik%20u%20teoriji%20i%20praksi%20IV.pdf Citirani rad: 9) Mala-Imami, N. (2009). <i>Gramatika savremenog albanskog jezika: fonetika i morfologija</i> (стр. 306). NNK Internacional. 9. Kukić, M. & Marković, A. (2024). Contrastive analysis of the use of articles with anthroponyms in the Albanian and English language. <i>Uzdanica</i>, XXI(2), 113–126. https://pefja.kg.ac.rs/wp-content/uploads/2024/08/7-Marko-E.-Kukic-Andjela-M.-Markovic-Contrastive-Analysis-of-the.pdf Citirani rad: 10) Mala-Imami, N. (2009). <i>Gramatika savremenog albanskog jezika: fonetika i morfologija</i> (стр. 306). NNK Internacional. 10. Safari, S. & Bakiu, A. (2024). Selective And Annotated Bibliography Of Classical Persian Literature Translated Into Albanian. <i>FILOLOGJIA International Journal of Human Sciences</i>, 12(22-23), 268–277. https://journals.unite.edu.mk/Abstract?AId=1198&DId=2526 Citirani rad: 11) Safari, S., & Malja Imami, N. (2023). A thematic and structural analysis of tekhayyulāt: The prominent persian poetry collection by naim fraseri. <i>SCIENCE International Journal</i>, 2(4), 153–158. https://doi.org/10.35120/sciencej0204153s
2 1	Два рада са међунар одног	1 x МЗЗ +	1) Беко, Ј., Мићовић, Д. & Имами Маља, Н. (2020) Supporting the development of theory of practice in CLIL classroom in higher education -

	научног скупа објављена у целини категорије M31 или M33	1M23>1M33	A case study of FMG. Konferencija: IRASA. International Scientific Conference Science, Education, Technology and Innovation - SETI II, Beograd, 2-3. oktobar 2020. ISBN 978-86-81512-03-6 COBISS.SR-ID 21763337 2) Marković, A. & Mala-Imami, N. (2024). Analysis of Google Translate's translation and the author's from Albanian to Serbian language. <i>Filologija</i>, 12(22–23), 54–61. https://drive.google.com/file/d/1mGyKFEsTdDhDjxfkSZGYFTfSWGPWAwGv/view
2 2	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије M61 или M63	1 х M63 + 1 х M53>M63	1) Беко, Л. & Имами Маља, Н. (2021). CLIL језички предавачи на универзитетској настави: одговорност и обука, <i>Филолошки видици 1: Зборник радова са првог научног скупа националног значаја</i> 1. новембра 2019, Београд, стр. 7-17. ISBN 978-86-6461-043-8 COBISS.SR-ID 35741961 2) Mala-Imami, N., & Popović, M., (2021). Albanizmi u srpskim i makedonskim govorima. <i>Naучne publikacije Državnog univerziteta u Novom Pazaru</i>, 4(2), 85–102. http://www.dunp.np.ac.rs/wp-content/uploads/2022/publikacije/serija-b/2021vol4/br2/3.pdf
2 3	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од	M42	Mala-Imami, N. (2024). <i>Morfologija albanskog jezika</i>. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet. ISBN: 978-86-6153-749-3

	избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	14	M23 x 8 M51 x 2 M33 x 1 M63 x 1 M53 x 1 M42 x 1

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству: Научни часописи: - Члан Уређивачког одбора часописа Albanologjia (International Journal of Albanology, 19-20/2023, ISBN 1857-9485, ISSN 2545-4919, Faculty of Philology, Tetova, Republic of North Macedonia) 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. 3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. 4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. Члан Удружења преводилаца Србије, 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. Управник Катедре за албанологију у другом мандату од 2022. године 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.

	4. Учесће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. Курсеви албанског језика у оквиру Албанског културног клуба 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учесће у програмима размене наставника и студената. Универзитет у Валони, програм размене студената и наставника 5. Учесће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Из свега наведеног закључујемо да ванредни професор др Наиле Маља Имами испунила све законом предвиђене услове за избор у звање редовног професора. На основу неспорног научног доприноса, академских активности и одличних резултата педагошког рада, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да се ванредни професор др Наиле Маља Имами изабере у звање редовног професора за наставно-научну област Албанологија, предмет Албански језик.

Место и датум: Београд, 25.3.2025.

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

др Жарко Бошњаковић, редовни професор Универзитета у Новом саду

др Бертон Сулејмани, редовни професор Универзитета у Тетову

др Салајдин Саљиху, редовни професор Универзитета у Тетову